檔號: EDB/SA/SpD/1-50/12

### 教育局通函第162/2022號

分發名單: 所有中學日校、小學 副本送: 各組主管一備考

和特殊學校及幼稚園

的校監和校長

### 學生津貼(2022/23學年)

### 摘要

本 通 函 旨 在 通 知 各 中 學 日 校 、 小 學 、 特 殊 學 校 和 幼 稚 園 有 關 在 2022/23學 年 為 日 校 學 生 提 供 學 生 津 貼 的 安 排 。

### 背景

2. 財政司司長於2019年8月公布的191億元紓困措施當中,建議在2019/20學年為中學日校、小學和幼稚園學生提供一次性2,500元的學生津貼,以減輕家長在教育支出方面的財政負擔。這項措施已於2019年12月6日獲得立法會財務委員會批准。根據行政長官2019年《施政報告》,這項津貼已由2020/21學年起恆常化。

### 資格準則

- 3. 學生津貼不設資產審查。所有於申請日在香港提供本地或非本地課程的中學日校、小學和特殊學校(包括公營學校、直接資助計劃學校、英基學校及私立學校)及幼稚園(不論是否參加幼稚園教育計劃)就讀的學生「皆可獲得有關津貼,但夜校學生、自修生、持學生簽證來港就學及持有入境事務處發出擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)的學生則不屬資助範圍。
- 4. 考慮到部分學生理應符合上述第3段的條件但因特殊情況而入讀其他課程,我們視以下學生為符合資格獲得這項津貼:
  - (a) 在有關學年的9月1日年滿2歲8個月因有特殊需要而入讀 由社會福利署資助的特殊幼兒中心的兒童;

¹ 幼稚園學生必須在有關學年的9月1日年滿2歲8個月,方符合資格獲得學生津貼。

- (b) 就讀於由教育局資助的全日制啟動課程的新來港兒童; 以及
- (c) 就讀職業訓練局為中三離校生而設的全日制課程的學生。

### 派發申請表格及相關安排

5. 教育局會透過學校派發「學生津貼」申請表格及核實學生身份。申請表格分為表格B(樣本見附錄一)和表格A(樣本見附錄二)。表格B已預印學生及申請人的基本資料(原校就讀的學生適用);表格A屬空白表格(本學年取錄的新生或轉讀他校等學生適用)。學校請提示家長/監護人按照下列情況填寫申請表一

### (甲) 表格B:

- ◆ 一般情況下,家長/監護人只須核對所載資料正確無誤。如 預印資料沒有需要更改,便可在表格底部的**確認方格加上** 「✓」號,並簽署確認,透過學校送交本局辦理。
- ◆ 如表格B所列部分資料需要更新(學生英文姓名、日校名稱 及學校類別以外的資料),家長/監護人請在有關資料的上 方位置用**黑色或藍色原子筆**以正楷作出修正(請勿使用塗 改液或改錯帶),並**留空表格底部的確認方格**,再透過學校 送交本局辦理。
- ◆ 如表格B所列的學生英文姓名、日校名稱或學校類別需作更改,家長/監護人需填寫表格A申請。

#### (乙) 表格A:

- ◆ 新入學學生、轉讀他校的學生、個別沒有獲教育局提供表格 B的學生,或需要修改主要資料(即學生英文姓名、日校名 稱或學校類別)的學生,家長/監護人需填寫表格A申請。
- ◆ 家長/監護人在填寫申請表格時,請參閱已上載教育局網頁(http://www.edb.gov.hk)的參考資料(包括如何正確填寫銀行戶口資料)(主頁 > 學生及家長相關 > 支援及資助 > 學生津貼)或掃描以下二維碼閱覽有關資料:

如何填寫申請表格短片



一般銀行編號一覽表



- 6. 請學校於 2022年9月20日至10月7日 派員帶同填妥的「領取表格」(附錄三)到所屬區域教育服務處領取「學生津貼」申請表格和「通知書」(用以顯示交回的申請表格數目,樣本見附錄四),並於 2022年9月26日 起將申請表格派發予合資格學生的家長。表格A亦可於教育局網頁下載(主頁 > 學生及家長相關 > 支援及資助 > 學生津貼)或在各區域教育服務處索取。請注意,填妥的申請表格必須透過有關學生就讀的學校提交,而每名合資格學生只可提交一份申請。申請人在填寫「學生津貼」申請表前,請先細閱表格內的「須知事項」及「聲明」。
- 7. 學校須於每份填妥的申請表格蓋上學校印鑑,以確認該學生為貴校學生,並於2022年10月6日至11月4日期間,將申請表格連同「通知書」,一併送交教育局特別職務辦事處(地址:九龍觀塘觀塘道410號觀點中心10樓1001-3室)。如個別學生未能在指定限期前提交申請,學校可分批將已填妥的申請表格及「通知書」交回教育局。如學生在2022年11月4日以後入學(例如新來港兒童),而入學日期在2023年6月30日或以前,仍可申請這項資助,如有關學生是轉校生,他們可透過原校或新入讀學校申請這項津貼,但不可重複申請。
- 8. 申請人在現階段無須提交其他文件,我們會儘量利用現有學校、學生及申請人的資料進行核實工作,有需要時才要求申請人提交其他文件。教育局會適時透過短訊和電郵,讓家長知悉申請的進度。由於家長一般擁有本地銀行戶口,我們會透過銀行轉帳向家長發放津貼。
- 9. 為方便學校就學生津貼事宜與學生家長/監護人溝通,教育局會透過「學生津貼系統」(https://stgsfile.edb.gov.hk)定期向學校發放學生津貼申請的進度報告。如申請表格內的資料不完整或不正確,或本局需要其他資料以核實學生的申請資格,我們會透過學校要求申請人提交所需資料。學校須以「電子化服務入門網站」學校行政主戶戶口或「統一登入系統」學校行政戶口,經「統一登入系統」進入「學生津貼系統」獲取進度報告及其他文件。學校亦可透過「統一登入系統」的功能,委派校內教職員協助處理有關津貼申請的事宜。
- 10. 我們會另函通知上文第4段所述的機構及院校有關詳情及安排。

## 查詢

11. 如有查詢,請聯絡所屬的高級學校發展主任/高級服務主任,或與教育局特別職務辦事處聯絡(電郵:spdoenquiry@edb.gov.hk; 熱線: 3850 2000)。

教 育 局 常 任 秘 書 長 劉 穎 賢 代 行

二零二二年九月十九日

(供學校參考

For School Reference) 2021/22

級別Class Level

4A

# **EDUCATION BUREAU**

### 2022/23「學生津貼」申請表 2022/23 "STUDENT GRANT" APPLICATION FORM

(表格 B FORM B)



#### 須知事項 Notes to Complete this Form

- 本表格用作申請 2022/23 學年「學生津貼」。學生必須在 2022/23 學年就讀中學日校、小學、特殊學校或幼稚園
  - This application form ("Form") is for application for Student Grant for the 2022/23 school year. The student must attend secondary day school, primary school, special school or kindergarten in the 2022/23 school year.
- 學生必須是香港居民。只持有學生簽證或入境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)的學生均不符合資格。

The student must be a Hong Kong resident. Students holding student visas only or recognizance forms issued by the Immigration Department are not eligible.

- 申請人必須是學生的父母或監護人
- The applicant must be the parent or guardian of the student.
- 如本表格所列資料需要更新(學生英文姓名、日校名稱及學校類別除外),請在有關資料的上方位置用黑色或藍色筆以正楷作出修正。請勿使用塗改液或改造帶。如學 生英文姓名、日校名稱或學校類別需作更改,請使用表格 A。建議申請人備存一份填妥的表格以供日後參考。
  - If the pre-printed information on this Form requires updating (except Student's Name in English, Name of Day-school and School Type), please provide the amendment in the space above the relevant information in BLOCK letters using black or blue pen. Please do not use correction fluid or tapes. If Student's Name in English, Name of Day-school or School Type requires amendment, please use Form A. It is advisable for the applicant to keep a copy of the completed Form for future reference.
- 申請人於填寫及簽署本表格時,即表示申請人同意提供第Ⅰ和第Ⅱ部分所需資料以及第Ⅲ部分的聲明。如申請人未能提供所需資料,可能會令其申請延遲或無 Upon completing and signing this Form, the applicant is deemed to have agreed to provide the required information in Parts I and II, and the declaration in Part III. Failure to provide the required information may result in delay or non-processing of the application.
- 填妥的表格須在指定時間內透過學生就讀的學校提交
  - The duly completed Form should be submitted through the student's attending school within a specified period of time.

(# 請填寫適當的選擇 Please fill in the appropriate option)

#### I 學生資料 Student Information

英文姓名

Name in English

CHAN

TAI MAN

(姓 Surname) (名 Other Name)

(按香港身份證、香港出生證明書或其他身份證明文件所示;略去逗號。) (as shown on the HK Identity Card, HK Birth Certificate or other identity document; comma excluded.)

日校名稱

Name of Day-School 學校類別 School Type #

SCHOOL ([1] 幼稚園 Kindergarten

[2] 小學 Primary

[3] 中學 Secondar

級別 Class Level

S 5

#### (學校專用 For School Use)

茲證明本表格所示的學生就讀於本表格第一部分指明的日校,並未曾在2022/23學年「學生津貼」就此學生遞交申請

This is to certify that the student shown in this Form is enrolled in the day-school as specified in Part I of this Form, and there is no previous submission for Student Grant for the 2022/23 school year in respect of this student.

學校蓋章 School Chop

### II 申請人資料 Applicant Information

(必須與銀行記錄的帳戶持有人名稱相同,否則自動

與學生的關係 Relationship with the Student #

英文姓名 Name in English WONG

I М

(must be the same as the account holder name registered with the bank, otherwise autopay may be rejected.) ( [1] 父 Father

[2] 母 Mother

[3] 監護人 Guardian )

銀行帳戶號碼

0

1 2 3

A N

**Bank Account Number** 

3 4 5 5 6 7

2

(按存摺或銀行結單上所示) (as shown on passbook or bank statement)

如申請人對於銀行帳戶號碼有任何疑問,請向有關銀行查詢。 If the applicant is in doubt about the bank account number, please check with the bank concerned.

MK Code 分行編號及帳戶號碼 Branch Code and Account Number If the applicant is in doubt about the bank account number, please check with the bank concer 名姜開立的本地港元儲蓄或柱來帳戶號碼。定期存款帳戶,信用卡帳戶,外幣帳戶及貸款帳戶帳不適用)(must be a local Hong Kong dollar sole-name savings or (必須是申請人在其指定針 nk designated by the applicant. The account must not be a fixed deposit account, a credit card account, a foreign currency account or a loan account.) current bank account number of the

銀行名稱 Name of Bank

N G A

SENG 6 7

BANK 電郵地址

mfwong@hongkong.hk

9 1 2 HK Mobile Phone No. 9 1 2 3 4 5 6 7 (用作接收香港短訊通知)(For receiving HK SMS notification)

短訊通知的語言

Language of SMS notification

([1] 中文 Chinese

[2] 英文 English)

上述學生**不是**持學生簽證來港就學或持有人境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)。本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**政府把其資料與教育局及/或入境事務處 及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領款事宜。本人明白核對程序旨在確定填報的學生是否符合該 等計劃的資格;如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取款項

The student specified above is not a holder of student visa for entry into Hong Kong for studies or a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.

開任瓜刀恰加上「~」號,以然電腦平衣恰所列資料业沒有更改。如有更改,謂留空此恰。 Please"√" in this box to confirm that there is no change of the pre-printed information on this Form. changes, please leave this box blank.	If there are

由譜人答案 Signature of Applicant:	日期 Date:

#### III 聲明 Declaration

- 本人(即本表格簽署人)聲明本人為表格第1部分所示的學生的父母或監護人。
- I, the signatory of this Form, declare that I am the parent or guardian of the student as specified in Part I of this Form.
- 本人已閱讀以下「收集個人資料的聲明」及完全明白其內容

have read the following "Personal Information Collection Statement" and fully understand its content

#### 收集個人資料的聲明 Personal Information Collection Statement

收集個人資料的目的 Purpose of Collection

- 你在本表格提供的個人資料,會供教育局用於以下一項或多項用途:
  - The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:
- 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼,以及由教育局提供的教育服務的申請;
  - Activities relating to the processing, authentication and assessment on eligibility and counter-checking of the application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
- 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證,將個人資料與政府相關政策局/部門資料庫進行核對; (b)
  - Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above;
- 將個人資料與教育局資料庫進行核對,以核實/更新教育局的記錄;以及 (c)
  - Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
- (d) 編製統計資料、研究及政府刊物

  - Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications. 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料,本局可能無法辦理或繼續處理有關表格。
  - The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data, we further process the form.

#### 可獲轉移資料者 Classes of Transferees

- 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外,本局亦可能會向下列各方或在下述情況轉移或披露該等個人資料:
  - The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed by
- 政府其他政策局及部門,包括入境事務處和社會福利署,以用於上文第1段所述的用途;
  - other Government bureaux and departments, including but not limited to Immigration Department and Social Welfare Department, for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 與本表格相關的學校,以用於上文第1段所述的用途: (b)
  - the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構,包括銀行、數據處理服務供應商、印刷服務供應商和短訊服務供應商,以用於上文第 1 段所述的用途 (c) personnel, agent, service provider or organisations, including but not limited to bank, data processing service provider, printing service provider and short message service provider, engaged by EDB to provide services or advice for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 你曾就披露個人資料給予訂明同意;以及 (d)
  - where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
- (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權、規定或准許披露個人資料
  - where such disclosure is authorised, required or permitted under the law or court order applicable to Hong Kong.

#### 查閱個人資料 Access to Personal Data

- 你有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料,請以書面向高級行政主任(特別)義務)提出,並寄交九龍觀地觀塘道 410 號觀點中心 10 樓 1001-3 室教育局特別職務 辦事處或電郵至 spdoenguiry@edb.gov.hk
  - You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to Senior Executive Officer (Special Duties) by post to Special Duties Office, Education Bureau, Unit 1001-3, 10/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon or email to spdoenquiry@edb.gov.hk.
- 本人**授權並同意**本人在表格內填報的銀行及其在香港特別行政區境內或境外營運的代理人/承維商,使用他們所持有關於本人的個人資料/包括姓名、銀行帳戶號碼及電郵地址),並向政府的有關政策局及部門(包括其代理人/承辦商)、銀行及資料的其他承轉人或其他參與該等計劃的行政及運作的各方披露該等資料,以處理本人或該算計劃的申請及領款事宜,以及作任何與該等目的直接有關的其他用途。 I hereby **authorise and consent** to the bank as specified in this Form and its agents/contractors operating in or outside Hong Kong using the personal data in their possession including name, bank account number and email address; and releasing such data to the relevant bureaux and departments, including their agents/contractors, of the Government, banks and other transferees and any other parties involved in the administration and operation of such scheme(s) for the purposes stated in this Form, to process the application and receipt of payment under such scheme(s) and for any purpose directly related to such purposes.
- 本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**上文第 3 段所述的有關政府政策局及部門(包括其代理人/承辦商)使用其資料,進行任何與本人就該等計劃的申請及領款有關的審核及/或調查,並同意在審核及 /或調查工作必須披露有關資料的情況下,他們可向任何其他各方披露該等資料
  - I, and on behalf of the student specified in this Form, **consent** to the use of the Data for any checking and/or investigation relating to my application and the receipt of payment under such scheme(s) to be carried out by the relevant bureaux and departments of the Government mentioned in paragraph 3 above, including their agents and contractors, and that they may disclose the Data to any other parties if the disclosure is necessary for such checking and/or investigation
- the disclosure is necessary for such checking and/or investigation. 本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**政府把其資料與教育局型,或人境事務處及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領款事宜。本人明白核對程序旨在確定填報的學生是否符合該等計劃的資格;如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取款項。
  I, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.

  本人同意政府把該等計劃的軟項直接存入本人在表格內指定的實行帳戶。本人亦同意並承諾,如政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額,或誤向本人支付任何款項,本人定當立即通知政府並退回任何多付或誤付的款項。
  I agree that the payment under such scheme(s) be effected directly into the bank account as specified in this Form. I also agree and undertake to notify the Government forthwith of any overpayment or any payment by mistake to me under such scheme(s) and refund the same to the Government. In this respect, I hereby authorise the bank to debit the bank account with such amount certified by the Government as overpayment or payment by mistake.

- as overpayment or payment by mistake.

  本人聲明填報的學生就讀於本表格第上部分指明的日校;填報的學生符合該等計劃的資格準則,他/她並非持學生簽證來港就學,亦非持有人境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)。本人明白如填報的學生不符合資格,將不能在數等計劃下領取款項。
  I declare that the student is enrolled in the day-school as specified in Part I of this Form; the student satisfies the eligibility criteria for such scheme(s), and he/she is neither a holder of student visa for entry into Hong Kong for studies, nor a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I understand that I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.
- into Hong Kong for studies, nor a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I understand that I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible. 本人明白只有其中,位父母或需读人可含每一名合資格學生提交一份申請。本人聲明本人已與本人的配偶及其他監護人(如適用)核實,並沒有就填報的學生重複鑑交申請;亦未曾在有關的學年在該等計劃下就真報的學生整交申請的政策與教授。如申請人為同一名學生重複遞交申請,其後重複申請將不復處理。 I understand that only one of the parents or guardians can submit an application for each eligible student once only. I declare that I have checked with my spouse and other guardian(s) (if applicable) that there are no duplicate submissions for the student in this form under such scheme(s); and I have no previous application and/or receipt of payment under such scheme(s) in the school year concerned in respect of the student. Submitting more than one application for the same student will result in disqualification of the duplicated applications. 本人聲明在未表格其報的資料均屬正確無能。本人明白倘若本人蓄意或存心虛報資料或隱瞞任何事項,或錯誤引導政府以獲取該等計劃的款項,本人有可能被刑事檢控。 I declare that the Data is true, complete and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Government for the purpose of obtaining payments under such scheme(s), it will render me liable to prosecution.
- - 本人同意,政府並無責任處理就學生在該等計劃下的申請及付款事宜,如: I agree that the Government shall have no obligation to process the application or to make any payment under such scheme(s) in respect of a student if: (a) 本人在任何時候被發現在該等計劃下或與其有關的計劃提供予政府的資料屬虛假、不完整、不準確、不正確或具誤導性:
  - - any information provided by me to the Government under or in relation to such scheme(s) is at any time found to be false, incomplete, inaccurate, incorrect or misleading;
  - 該學生不符合資格領取在該等計劃下的款項。
    - the student is not eligible to receive any payment under such scheme(s).
- 如政府在任何時候證實:
  - If the Government certifies at any time that:
  - 政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額; (a)
    - the Government has made any overpayment to me under the scheme(s);
    - 政府就該等計劃誤向本人支付任何款項;或
    - the Government has made any payment by mistake to me under such scheme(s); or
    - 出現第 10(a)或(b)段所述的任何情况
  - any situation mentioned in paragraph 10(a) or (b) occurs
  - 本人定當立即退回政府就該等計劃多付或誤付給本人的款項,並賠償政府可能出現或招致的損失、損害賠償、費用、收費或支出,其中可能包括因延遲或未能退回多付或誤付的款項而出現的情況。
  - I shall return to the Government forthwith such overpayment or payment by mistake made to me by the Government under such scheme(s) and indemnify the Government against any losses, damages, costs, charges and expenses which the Government may sustain or incur, which may include those as a result of delay in returning or failure to return such overpayment or payment by mistake.

#### 附錄二 Appendix 2

(教育局專用 For EDB Use)

### 教育局

### **EDUCATION BUREAU** 2022/23「學生津貼」申請表

### 2022/23 "STUDENT GRANT" APPLICATION FORM (表格 A FORM A)

#### 須知事項 Notes to Complete this Form

- 本表格用作申請 2022/23 學年「學生津貼」。學生必須在 2022/23 學年就讀中學日校、小學、特殊學校或幼稚園。
  - This application form ("Form") is for application for Student Grant for the 2022/23 school year. The student must attend secondary day school, primary school, special school or kindergarten in the 2022/23 school year.
- 學生必須是香港居民。只持有學生簽證或入境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)的學生均不符合資格。
- The student must be a Hong Kong resident. Students holding student visas only or recognizance forms issued by the Immigration Department are not eligible.
- 申請人必須是學生的父母或監護人

The applicant must be the parent or guardian of the student.

- 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。請勿使用塗改液或改錯帶。建議申請人備存一份填妥的表格以供日後参考。
- Please complete this Form in BLOCK letters using black or blue pen. Please do not use correction fluid or tapes. It is advisable for the applicant to keep a copy of the completed Form for future reference.
- 申請人於填寫及簽署本表格時,即表示申請人同意提供第Ⅰ和第Ⅱ部分所需資料以及第Ⅲ部分的聲明。如申請人未能提供所需資料,可能會令其申請延遲或無法處理 Upon completing and signing this Form, the applicant is deemed to have agreed to provide the required information in Parts I and II, and the declaration in Part III. Failure to provide the required information may result in delay or non-processing of the application. 填妥的表格須在指定時間內透過學生就讀的學校提交。

The duly compl (# 請填寫並圈出適	eted	Forn	n sh	oul	d be	sub	mitte	ed th	rou							ndin	g s	cho	ol v	withi	n a	spe	cifi	ed p	erio	d of	time	€.													
I 學生資料 Student	Info	rma	atio	n									-																		7					7					
英文姓名 Name in English										(47	011																														
		ŧ Sur 香港身			港出	出生證	明書	或其			Other <i>到明文</i>			略	去返	號。	) (a	as sh	owi	n on	the	HK I	den	tity C	ard,	HK E	Birth	Certi	ficat	e or	other	iden	tity c	locur	nent	; cor	nma	exclu	udec	1.)	
性别 Sex #		([1	1] 男	Ма	le		[2	2] 女	Ç Fe	ma	le)														出生	三日其	月 D	ate d	of B	rth		Day	)	E	Mont	th		年 Ye	ear		
香港身份證號碼 HK Ide 香港出生證明書號碼 HK B															(			)								出生 stude					欄。	)	ntity (				ertific	cate.)			
日校名稱 Name of Day-School																																									
學校類別 School Type	#		( [1]	幼科	隹園	Kinc	lerga	artei	n		[2	2] 小	學	Prir	mar	гу			[3]	中學	是 S	eco	nda	ry)		J			級另	Cla	ss L	.evel	_								
(學校專用 For Sch 茲證明本表格所示的 This is to certify that for Student Grant for	學生 the st	就讀 tuder	<del>-</del> 於才 nt sh	owr	in t	his F	orm	is e	nroll	led i	n the	e da	y-sc							_							is n	o pre	evio	us sı	ıbm	issio	n					Ž蓋章 ol Ch			
  I 申請人資料 Applio	cant	Info	orm	nati	on											7																									
英文姓名 Name in English						T				1																									T		T	T	T		
(必須與銀行記錄的帳戶持 與學生的關係 Relation 銀行帳戶號碼 Bank Account Number	nship	with	n the	Stu	udei					([1]	<b></b> ✓ F	ath	er			[2		∌ Μ	oth ⁄按i	ier <i>存摺</i> :	或針	表行紀	[3] <i>課</i>	監護	隻人 ミノ(	Gua as sh	rdia own	n) on p	assi	book	or ba	ank s	tater	rejed ment) e bank	)		d.	 			
(必須是申請人在其指定数 account number of the ba 銀行名稱 Name of Bank		間人名	義用	Từ Ú	7 <i>4</i> 5.h	也 <b>港</b> 元	儲蓄	或往	來帳	戶號	碼。	定期	存款	次帳)	ß,	信用	9+1	帳戶	, 4	小幣帕	戶戶	及貨	欽帳	戶概	不適	用)(	mus	t be	a lo	cal H	ong	Kong	g dol	llar s						currei	nt ban
香港流動電話號碼 HK Mobile Phone No. (用作接收香港短訊通知) (				V C	40.0	a tifi a					也址 I Add	dres	ss																					Ī		Ī					
短訊通知的語言 Language of SMS not	"			N 31	113 11		([1]	中立			ese g the					ngli SM		otifi								語言 ecei								•							
上述學生 <b>不是</b> 持學生 入境事務處及/或其 填報的學生是否符合	他政	策局	引/	部門	]及	/或	其代	理	<b>/</b> /	承親	游商	所持	有	關方	於其	丰個.	人責	資料	進	行核	亥對	, Ď																			
The student specifie I, and on behalf of the Department and/or of that the matching proscheme(s) in case the student in the st	he st other oced	ude bure ure	nt s eau is c	pec x/de ond	ifie epa ucte	d in to rtme ed fo	this nts a	For and	m, o	<b>cor</b> thei	r ag	nt to ents	the s/co	e m	ato act	chin tors	ig o in	of th rela	ie I itio	Data n to	a w	<i>i</i> ith f y ap	the plic	per catic	son on a	al da	ata ece	helo ipt o	l by f pa	the ym	Ed ent i	ucat unde	tion er su	Bur uch:	eau sch	ı an ieme	iď/oi e(s)	r the	e Im d ur	mig nder	ratio stan
由請人簽 <b>罗 Sign</b> a	ature	of /	۸nn	lica	nt·																					Пŧ	fH I	Date	۵.						7						

∃ Day

月 Month

年 Year

#### III 聲明 Declaration

- 本人(即本表格簽署人)聲明本人為表格第1部分所示的學生的父母或監護人。
  - I, the signatory of this Form, declare that I am the parent or guardian of the student as specified in Part I of this Form.
- 本人已閱讀以下「收集個人資料的聲明」及完全明白其內容。
- I have read the following "Personal Information Collection Statement" and fully understand its content

#### 收集個人資料的聲明 Personal Information Collection Statement

收集個人資料的目的 Purpose of Collection

- 你在本表格提供的個人資料,會供教育局用於以下一項或多項用途:
  - The personal data provided by you in this form will be used by the EDB for one or more of the following purposes:
- 處理、核實、審核資格及查證各項補助和津貼,以及由教育局提供的教育服務的申請 (a)
  - Activities relating to the processing, authentication and assessment on eliqibility and counter-checking of the application for individual grant and subsidy as well as education service provided by the EDB;
- 就上文(a)項所述申請的處理、核實、審核資格及查證,將個人資料與政府相關政策局/部門資料庫進行核對; (b)
  - Activities relating to matching of the personal data with the database of other relevant Government bureaux / departments in connection with the processing, authentication, assessment on eligibility and counter-checking of the application mentioned in (a) above;
- 將個人資料與教育局資料庫進行核對,以核實/更新教育局的記錄;以及 (c)
  - Activities relating to matching of the personal data within the database of EDB for purposes of verifying / updating records of the EDB; and
- 编製統計資料、研究及政府刊物: (d)
  - Activities relating to compilation of statistics, research and Government publications.
- 2. 你必須按本表格的要求及於本局處理本表格的過程中提供個人資料。假如你沒有提供該等個人資料,本局可能無法辦理或繼續處理有關表格。
  - may not be able to handle or The provision of personal data required by this form and during the processing of this form is obligatory. In the event that you do not provide those personal data,

#### 可獲轉移資料者 Classes of Transferees

- 你提供的個人資料會供教育局人員取閱。除此之外,本局亦可能會向下列各方或在下述情况轉移或披露該等個人資料:
  - The personal data you provide will be made available to persons working in EDB. Apart from this, they may be transferred or disclosed to the parties or in the circumstances listed below:
- 政府其他政策局及部門,包括人境事務處和社會福利署,以用於上文第1段所述的用途; (a)
  - other Government bureaux and departments, including but not limited to Immigration Department and Social Welfare Department, for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 與本表格相關的學校,以用於上文第1段所述的用途; (b)
  - the school in which the form relates for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- (c) 受聘於教育局以提供服務或意見的人員、代理人、服務供應商或機構,包括銀行、數據處理服務供應商、印刷服務供應商和短訊服務供應商。以用於 上文第1段所述的用途;
  - personnel, agent, service provider or organisations, including but not limited to bank, data processing service provider, printing service provider and short message service provider, engaged by EDB to provide services or advice for the purposes mentioned in paragraph 1 above;
- 你曾就披露個人資料給予訂明同意;以及 (d)
  - where you have given your prescribed consent to such disclosure; and
- (e) 根據適用於香港的法例或法庭命令授權、規定或准許披露個人資料
  - where such disclosure is authorised, required or permitted under the law or court order applicable to Hong Kong.

#### 查閱個人資料 Access to Personal Data

- 不有權要求查閱及更正教育局所持有關於你的個人資料。如需查閱或更正個人資料,請以書面向高級行政主任(特別職務)提出,並寄交九龍親塘戲塘道 410 號觀點中心 10 樓 1001-3 室教育局特別職務 辦事處或電郵至 spdoenquiry@edb.gov.hk。
  - You have the right to request access to and correction of your personal data held by EDB. Request for access or correction of personal data should be made in writing to Senior Executive Officer (Special Duties) by post to Special Duties Office, Education Bureau, Unit 1001-3, 10/F, Kwun Tong View, 410 Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon or email to spdoenquiry@edb.gov.hk.
- 本人**授權並同意**本人在表格內填報的銀行及其在香港特別行政區境內或境外營運的代理人/承辦商,使用他們所持有關於本人的個人資料(包括姓名、銀行帳戶號碼及電郵地址),並向政府的有關政策局及部門(包括其代理人/承辦商)、銀行及資料的其他承轉人或其他參與該等計劃的行政及運作的各方被露該等資料,以處理本人就該等計劃的申請及領款事宜,以及作任何與該等目的直接有關的其他用途。 I hereby authorise and consent to the bank as specified in this Form and its agents/contractors operating in or outside Hong Kong using the personal data in their possession including name, bank account number and email address; and releasing such data to the relevant bureaux and departments, including their agents/contractors, of the Government, banks and other transferees and any other parties involved in the administration and operation of such scheme(s) for the purposes stated in this Form, to process the application and receipt of payment under such scheme(s) and for any purpose directly related to such purposes.
- 本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**上文第 3 段所述的有關政府政策局及部門(包括其代理人/承辦商)使用其資料,進行任何與本人就該等計劃的申請及領款有關的審核及/或調查,並同意在審核及 /或調查工作必須披露有關資料的情況下,他們可向任何其他各方披露該等資料
  - I, and on behalf of the student specified in this Form, consent to the use of the Data for any checking and/or investigation relating to my application and the receipt of payment under such scheme(s) to be carried out by the relevant bureaux and departments of the Government mentioned in paragraph 3 above, including their agents and contractors, and that they may disclose the Data to any other parties if the disclosure is necessary for such checking and/or investigation.
- the disclosure is necessary for such checking and/or investigation.
  本人,並代表在表格內填報的學生,**同意**政府把其資料與教育局及/或人境事務處及/或其他政策局/部門及/或其代理人/承辦商所持有關於其個人資料進行核對,以便處理本人就該等計劃的申請及領款事宜。本人明白核對程序旨在確定填棄的學生是否符合該等計劃的有格:如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取款項。
  I, and on behalf of the student specified in this Form, **consent** to the matching of the Data with the personal data held by the Education Bureau and/or the Immigration Department and/or other
  - bureaux/departments and/or their agents/contractors in relation to my application and receipt of payment under such scheme(s), and understand that the matching procedure is conducted for ascertaining whether the student is eligible under such scheme(s) or not, and therefore I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible.
- 本人同意政府把該等計劃的款項直接存人本人在表格內指定的銀行帳戶。本人亦同意並承諾,如政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額,或讓向本人支付任何款項,本人定當立即通知政府並退回任何多付或誤付的款項。就此,本人授權銀行從本人的帳戶扣除經政府核實為多付或誤付的款項。 I agree that the payment under such scheme(s) be effected directly into the bank account as specified in this Form. I also agree and undertake to notify the Government forthwith of any overpayment or any
  - payment by mistake to me under such scheme(s) and refund the same to the Government. In this respect, I hereby authorise the bank to debit the bank account with such amount certified by the Government as overpayment or payment by mistake.
- 本人聲明填報的學生就讀於本表格第1部分指明的日校;填報的學生符合該等計劃的資格準則,他/她並非持學生簽證來港就學,亦非持有人境事務處發出的擔保書(坊間一般稱為「行街紙」)。本人明白如填報的學生不符合資格,將不能在該等計劃下領取款項。
  - I declare that the student is enrolled in the day-school as specified in Part I of this Form; the student satisfies the eligibility criteria for such scheme(s), and he/she is neither a holder of student visa for entry
- into Hong Kong for studies, nor a holder of recognizance form issued by the Immigration Department. I understand that I will not receive payment under such scheme(s) in case the student is ineligible. 本人明白只有其中一位父母或監護人可為每一名合資格學生提交一份申請。本人聲明本人已與本人的配偶及其他監護人(如適用)核實,並沒有就填報的學生重複遞交申請;亦未曾在有關的學年在該等計劃下就填報的學生遞交申請或領取款項。如申請人為同一名學生重複遞交申請,其後重複申請將不獲處理。
  - I understand that only one of the parents or guardians can submit an application for each eligible student once only. I declare that I have checked with my spouse and other guardian(s) (if applicable) that there are no duplicate submissions for the student in this form under such scheme(s); and I have no previous application and/or receipt of payment under such scheme(s) in the school year concerned in respect of the student. Submitting more than one application for the same student will result in disqualification of the duplicated applications.

    本人聲明在本表格填製的資料均屬正確無訊。本人明白倘若本人蓄意或存心虛報資料或隱瞞任何事項,或錯誤引導政府以獲取該等計劃的款項,本人有可能被刑事檢控。
    I declare that the Data is true, complete and accurate. I understand that if I knowingly or wilfully make any false statement or withhold any information, or otherwise mislead the Government for the purpose
- - of obtaining payments under such scheme(s), it will render me liable to prosecution.
- 本人同意,政府並無責任處理就學生在該等計劃下的申請及付款事宜,如:
  - I agree that the Government shall have no obligation to process the application or to make any payment under such scheme(s) in respect of a student if:
  - 本人在任何時候被發現在該等計劃下或與其有關的計劃提供予政府的資料屬虛假、不完整、不準確、不正確或具誤導性 戓
    - any information provided by me to the Government under or in relation to such scheme(s) is at any time found to be false, incomplete, inaccurate, incorrect or misleading;
  - 該學生不符合資格領取在該等計劃下的款項。
    - the student is not eligible to receive any payment under such scheme(s).
- 如政府在任何時候證實:
  - If the Government certifies at any time that:
  - 政府就該等計劃向本人支付的款項超過既定款額;
    - the Government has made any overpayment to me under the scheme(s);
  - 政府就該等計劃誤向本人支付任何款項;或 (b)
    - the Government has made any payment by mistake to me under such scheme(s); or
  - 出現第 10(a) 或 (b) 段所述的任何情况, (c)
    - any situation mentioned in paragraph 10(a) or (b) occurs,
  - 本人定當立即退回政府就該等計劃多付或誤付給本人的款項,並賠償政府可能出現或招致的損失、損害賠償、費用、收費或支出,其中可能包括因延遲或未能退回多付或誤付的款項而出現的情況。

I shall return to the Government forthwith such overpayment or payment by mistake made to me by the Government under such scheme(s) and indemnify the Government against any losses, damages, costs, charges and expenses which the Government may sustain or incur, which may include those as a result of delay in returning or failure to return such overpayment or payment by mistake.